REPUBBLIKA TA' MALTA

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITÀ — PUBLISHED BY AUTHORITY

14,800

Il-Ġimgħa, 5 ta' Ġunju, 1987
Friday, 5th June, 1987

Prezz 2c
Price 2c

ORDINANZA ELETTORALI DWAR IL-VOTAZZJONI (KAP. 163)

IR-*WRIT* mill-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent President ta' Malta bid-data ta' l-4 ta' Ġunju, 1987 li huwa riprodott hawn taħt, huwa pubblikat għall-finijiet ta' l-Artikolu 9 (2) ta' l-Ordinanza Elettorali dwar il-Votazzjoni (Kap. 163).

Il-5 ta' Ġunju, 1987

EMANUEL C. FARRUGIA,
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

ELECTORAL (POLLING) ORDINANCE (CAP. 163)

THE WRIT by His Excellency the Acting President of Malta dated 4th June, 1987, reproduced hereunder, is published for the purposes of Section 9 (2) of the Electoral (Polling) Ordinance, (Cap. 163).

5th June, 1987

EMANUEL C. FARRUGIA,
Chief Electoral Commissioner

ORDINANZA ELETTORALI DWAR IL-VOTAZZJONI (KAP. 163)

WRIT mill-Eċċellenza Tiegħu Paul Xuereb, Aġent President ta' Malta

LIL

Is-Sur Emanuel C. Farrugia
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

U

Dott. George Abela, B.A., LL.D.

Is-Sur Emanuel A. Bonello, C.P.A., F.C.I., F.L.S.A.

Is-Sur Joseph Caruana

Is-Sur Carmel L. Farrugia, M.Sc. (Econ.) (Lond.), B.Sc., A.C.W.A., A.C.I.S., F.C.C.S., A.M.I.A.

ELECTORAL (POLLING) ORDINANCE (CAP. 163)

WRIT by His Excellency Paul Xuereb, Acting President of Malta.

TO

Mr Emanuel C. Farrugia
Chief Electoral Commissioner

AND

Dr George Abela, B.A., LL,D.

Mr Emanuel A. Bonello, C.P.A., F.C.I., F.L.S.A.

Mr Joseph Caruana

Mr Carmel L. Farrugia, M.Sc. (Econ.) (Lond.), B.Sc., A.C.W.A., A.C.I.S., F.C.C.S., A.M.I.A.

Is-Sur Massimo Fenech
Is-Sur Italo Raniolo, B.S.c., B.Eng., A.& C.E., Dip.R.C. Struct.
Dott. Robert Staines, B.A., M.A. (Oxon), LL.D.
Is-Sur Maurice Zarb Adami, B.Pharm. (Melit.), B.Pharm. (Hons) (Lond), M.R.S.H.

Kummissjonarji Elettorali maħtura biex imexxu l-Elezzjoni tal-Membri tal-Kamra tad-Deputati.

BILLI skond is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 37 ta' l-Ordinanza Elettorali dwar il-Votazzjoni (Kap. 163) in-Nutar George Bonello Dupuis, LL.D., elett bħala Membru tal-Kamra tad-Deputati għad-Disa' u l-Għaxar Distrett Elettorali u l-Avukat Eddie Fenech Adami, B.A., LL.D., elett bħala Membru tal-Kamra tad-Deputati għat-Tmien u t-Tnax-il Distrett Elettorali battlu l-postijiet tagħhom fl-Għaxar u fit-Tnax-il Distrett Elettorali rispettivament.

B'DAN INTOM INKARIGATI biex tagħmlu Elezzjoni ta' Membru tal-Kamra tad-Deputati għal kull wieħed mill-Għaxar u t-Tnax-il Distrett Elettorali li għandha ssir skond il-Liġi biex jimtlew il-postijiet hekk battala.

MOGĦTI mill-Palazz tal-Belt Valletta, fil-Gżira ta' Malta, illum, 4 ta' Ġunju, 1987.

(Iffirmat) PAUL XUEREB
Aġent President

B'Awtorità

(Iffirmat) E. FENECH ADAMI
Prim Ministru

Mr Massimo Fenech
Mr Italo Raniolo, B.Sc., B.Eng., A. & C.E., Dip.R.C. Struct.
Dr Robert Staines, B.A., M.A.(Oxon), LL.D.
Mr Maurice Zarb Adami, B.Pharm. (Melit.), B.Pharm. (Hons) (Lond), M.R.S.H.

Electoral Commissioners appointed for conducting the Election of Members of the House of Representatives.

WHEREAS in terms of subsection (2) of section 37 of the Electoral (Polling) Ordinance (Cap. 163), Dr George Bonello Du Puis, LL.D. elected as member of the House of Representatives for the Ninth and Tenth Electoral Divisions and Dr Eddie Fenech Adami, B.A., LL.D., elected as member of the House of Representatives for the Eighth and Twelfth Electoral Divisions, have vacated their seats in the Tenth and Twelfth Electoral Divisions respectively.

YOU ARE HEREBY COMMISSIONED to cause an election of a Member of the House of Representatives for each of the Tenth and Twelfth Electoral Divisions, to be held according to law to fill the seats so vacated.

GIVEN AT THE PALACE in Valletta in the Island of Malta, this 4th day of June, 1987.

(Sgd.) PAUL XUEREB
Acting President

By Authority

(Sgd.) E. FENECH ADAMI
Prime Minister

REGOLAMENTI TA' l-1939 DWAR IL-VOTAZZJONI

Il-Kummissjonarji Elettorali b'dan javżaw li, skond ir-regolament 21 tar-Regolamenti ta' l-1939 dwar il-Votazzjoni, se jsiru elezzjonijiet biex jimtlew il-postijiet li ħallew in-Nutar Dott. George Bonello Du Puis għall-Għaxar Distrett Elettorali u l-Avukat Dott. Eddie Fenech Adami għat-Tnax-il Distrett Elettorali.

Il-5 ta' Ġunju, 1987

E. C. FARRUGIA
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjonarji Elettorali,
Il-Berġa ta' Kastilja,
Il-Belt Valletta.

POLLING REGULATIONS, 1939

The Electoral Commissioners hereby give notice in terms of regulation 21 of the Polling Regulations, 1939, that elections will be held to fill the seats vacated by Notary Dr. George Bonello Du Puis for the Tenth Electoral Division and Dr. Eddie Fenech Adami for the Twelfth Electoral Division.

5th June, 1987

E. C. FARRUGIA
Chief Electoral Commissioner

Electoral Commissioner's Office,
Auberge de Castille,
Valletta.

Regolamenti ta' l-1939 dwar il-Votazzjoni

Il-Kummissjonarji Elettorali se jkunu fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali, il-Berġa ta' Kastilja, il-Belt Valletta fis-6, fit-8, fid-9, fl-10 u l-11 ta' Ġunju, 1987, mill-10.00 a.m. sa nofs in-nhar, biex jirċievu nominazzjonijiet ta' kandidati biex jimtlew il-postijiet li ħallew vojta l-Onor. Dott. George Bonello Du Puis, għall-Għaxar Distrett Elettorali u l-Onor. Dott. Eddie Fenech Adami, għat-Tnax-il Distrett Elettorali.

Emanuel C. Farrugia
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Il-Berġa ta' Kastilja,
Il-Belt Valletta

Il-5 ta' Ġunju, 1987

Polling Regulations, 1939

The Electoral Commissioners will be in attendance at the Office of the Electoral Commission, Auberge de Castille, Valletta, on the 6th, 8th, 9th, 10th and 11th June, 1987 from 10.00 a.m. to noon to receive nominations of candidates to fill the seats vacated by the Hon. Dr George Bonello Du Puis, for the Tenth Electoral Division, and the Hon. Dr Eddie Fenech Adami, for the Twelfth Electoral Division.

Emanuel C. Farrugia
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Auberge de Castille,
Valletta

5th June, 1987

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

580

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ fl-1 ta' Ġunju, 1987 fuq rikors ta' DANIEL REGINIANO, ġie fissat il-jum tal-Ġimgħa, 26 ta' Ġunju, 1987, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li kien ġie ordnat b'digriet tat-23 ta' Awissu, 1985, li għandu jsir f'"Poleric", St Francis Street, Paola, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand JOSEPH E. GERA pro et noe':—

Fridge "Candy", Cooker "New World", u oġġetti oħra tad-dar.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 2 ta' Ġunju, 1987.

MOSES SAMMUT
Irkantatur Pubbliku

BY DECREE given by the Commercial Court on the 1st June, 1987, on the application of DANIEL REGINIANO, Friday, 26th June, 1987, from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, ordered by a decree given on the 23rd August, 1985, to be held at "Poleric", St Francis Street, Paola of the following items seized from the property of JOSEPH E. GERA pro et noe':—

Fridge "Candy", Cooker "New World", and other household goods.

Registry of the Superior Courts, this 2nd day of June, 1987.

MOSES SAMMUT
Public Auctioneer

581

Translation

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet mogħti fl-1 ta' Ġunju, 1987, il-Qorti tal-Kummerċ ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt sabiex għal kull fini jservi ta' notifika skond l-artikolu 187 (3) tal-Kodiċi ta' l-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Il-Qorti ordnat il-bejgħ bl-irkant tal-fond magħruf bħala "Thursdays Disco and Night Club" sitwat fil-lokalità tal-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, inkluża l-art li tiċċirkolaha tal-kejl ta' 2116 metri, stmat li jiswa Lm33,393.00,0 suġġetta għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm128.60c0, u liema bejgħ għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar, nhar l-Erbgħa, 17 ta' Ġunju, 1987.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 2 ta' Ġunju, 1987.

E. GRECH,
A/Reġistratur

IT IS hereby notified that by decree given on the 1st June, 1987, the Commercial Court ordered the publication of the extract produced hereunder for the purpose of service in terms of section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure.

The Court ordered the sale by auction of tenement known as "Thursdays Disco and Night Club" situated at Wardija, in the limits of St Paul's Bay, including the adjacent territory measuring 2116 metres, valued Lm33,393.00,0 being subject to the annual and perpetual ground-rent of Lm128.60,0. which sale is to be held in the corridor of these Courts, between 9 a.m. and noon, on Wednesday, 17th June, 1987.

Registry of the Superior Courts, this 2nd day of June, 1987.

E. GRECH,
A/Registrar

582

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ fl-1 ta' Ġunju, 1987 fuq rikors ta' DR V. E. RAGONESI, ġie fissat il-jum tal-Ħamis, 25 ta' Ġunju, 1987, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li kien ġie ordnat b'digriet tal-15 ta' Ottubru, 1986, li għandu jsir f'84, Naxxar Road, Balzan, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CHARLES TONNA:—

Żewġ skrivaniji, file cabinet u oġġetti oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 2 ta' Ġunju, 1987.

ALBERT FALZON SANTUCCI,
Irkantatur Pubbliku

BY DECREE given by the Commercial Court on the 1st June, 1987, on the application of DR V. E. RAGONESI, Thursday, 25th June, 1987, from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, ordered by a decree given on the 15th October, 1986, to be held at 84, Naxxar Road, Balzan, of the following items seized from the property of CHARLES TONNA:—

Two desks, file cabinet and other similar objects.

Registry of the Superior Courts, this 2nd day of June, 1987.

ALBERT FALZON SANTUCCI,
Public Auctioneer

583

Translation

BILLI Edwige magħrufa bħala Heduing Aquilina ippreżentat ċitazzjoni Nru. 412/87 BC fejn talbet il-korrezzjoni fl-ATT TAT-TWELID tagħha (Nru. 1875/1966) fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota għandhom jiġu notifikati b'kopja taċ-ċitazzjoni hawn fuq imsemmija, bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 2 ta' Ġunju, 1987.

A. FORMOSA
Dep. Reġistratur

WHEREAS Edwige known as Heduing Aquilina filed a writ-of-summons No. 412/87 BC demanding correction in her ACT OF BIRTH (No. 1875/1966) in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ-of-summons, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

Registry of the Superior Courts, this 2nd day of June, 1987.

A. FORMOSA
Dep. Registrar

584

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ fl-1 ta' Ġunju, 1987 fuq rikors ta' JOSEPH FARRUGIA et, ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 17 ta' Ġunju, 1987, mid-9 a.m. sa' nofs in-nhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li kien ġie ordnat b'digriet tad-9 ta' Ġunju, 1983, li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati.

Il-fond "Thursdays Disco and Night Club" sitwat fil-lokalità tal-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, inkluża l-art li tiċċirkola tal-kejl ta' 2116m^2, stmat li jiswa Lm33,393, suġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm128.60,0.

L-imsemmi fond hu proprjetà ta' JOHN LEONE GANADO.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.Ċ. Michael A. Refalo fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-30 ta' April, 1985.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 2 ta' Ġunju, 1987.

L. GATT,
Dep. Reġistratur

BY DECREE given by the Commercial Court on the 1st June, 1987 on the application of JOSEPH FARRUGIA et, Wednesday, 17th June, 1987, from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, ordered by a decree given on the 9th June, 1983 to be held in the corridor of these Courts.

Tenement known as "Thursdays Disco and Night Club" situated at Wardija in the limits of St Paul's Bay, including the adjacent territory measuring 2116m^2, valued Lm33,393 being subject to the annual and perpetual ground-rent of Lm128.60,0.

The said tenement is the property of JOHN LEONE GANADO.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn to by Michael A. Refalo, A.&C.E. on the 30th April, 1985.

Registry of the Superior Courts, this 2nd day of June, 1987.

L. GATT,
Dep. Registrar

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni - Kastilja — *Published by the Department of Information _ Kastilja*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*